

Obie strony będą dążyć do uzgodnienia ostatecznego kształtu porozumienia współpracy pomiędzy Szkołami.

Osobą kontaktową z ramienia Zespołu Szkół Ekonomicznych jest:

Aleksandra Adamiak

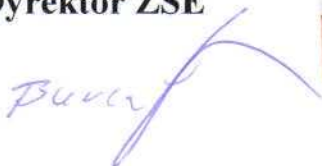
Osobą kontaktową z ramienia Berufsbildungszentrum jest:

Ulrich Halfpap

Niniejszy list intencyjny nie wiąże się z żadnymi zobowiązaniami finansowymi.

Starogard Gdański, dnia 30.05.2008 rok

Dyrektor ZSE



Tadeusz Burczyk



Dyrektor BBS



Hans-Joachim Jacke

Absichtsbrief

Erklärung über didaktische Zusammenarbeit

zwischen **Zespół Szkół Ekonomicznych**
weiterhin ZSE genannt
vertreten durch Tadeusz Burczyk

und **Berufsbildungszentrum**
weiterhin BBS genannt
vertreten durch Hans-Joachim Jacke

In Anbetracht des aktiven Handels für die Entwicklung der Ausbildung und der gemeinsamen Nutzen vom internationalen Schüler- und Lehreraustausch erklären die Partner sich bereit, gegenseitig zusammenzuarbeiten.

Der Bereich der Zusammenarbeit betrifft die vereinbarten Programme, die von den beiden Schulen in bestimmten Gebieten der Wissenschaft sowie bei der erzieherischen Tätigkeit durchgeführt werden.

Das Programm der Zusammenarbeit wird folgenden Zielen untergeordnet:

- Niveauerhöhung der Schulbildung
- Stärkung der europäischen Dimension
- Anregung zum Fremdsprachenlernen
- Förderung des interkulturellen Bewußtseins
- Realisierung der Schulprojekte
- Realisierung der Fremdsprachenprojekte
- Realisierung der Projekte über die Entwicklung der Schulen
- Realisierung des Berufspraktikums
- Realisierung der ökologischen Projekte

Beide Partner werden nach Vereinbarung der bestimmten Formen der Zusammenarbeit zwischen der Schulen streben.

Kontaktperson von der Seite „Zespół Szkół Ekonomicznych” ist:

Aleksandra Adamiak

Kontaktperson von der Seite des Berufsbildungszentrums ist:

Ulrich Halfpap

Der vorliegende Absichtsbrief ist mit keinen finanziellen Verpflichtungen verbunden.

List intencyjny

Deklaracja współpracy dydaktycznej

pomiędzy **Zespołem Szkół Ekonomicznych**
zwanym dalej ZSE
reprezentowanym przez Tadeusza Burczyka

i **Berufsbildungszentrum**
zwanym dalej BBS
reprezentowanym przez Hansa -Joachima Jacke

oświadczają, że mając na uwadze aktywne działanie na rzecz rozwoju edukacji oraz wspólne korzyści z międzynarodowej wymiany uczniów i nauczycieli, deklarują gotowość wzajemnej współpracy.

Zakres współpracy będzie dotyczył uzgodnionych programów realizowanych przez obie Szkoły w konkretnych dziedzinach nauki oraz prowadzonej działalności edukacyjnej.

Program wspólnego działania podporządkowany będzie następującym celom:

- podniesienie poziomu edukacji szkolnej
- wzmocnienie wymiaru europejskiego
- zachęcenie do edukacji języków obcych
- promowanie świadomości interkulturalnej
- realizacja projektów szkolnych
- realizacja projektów językowych
- realizacja projektów rozwoju szkół
- realizacja praktyk zawodowych
- realizacja projektów ekologicznych